

MUTUAL FUND KEY FACT STATEMENT (KFS) بيان الحقائق الرئيسية صندوق الاستثمار المشترك



This Key Facts Statement provides you with important information about type of funds, Risk vs Return, Systematic Investment Plan, Alternate Funds, fees and charges and other features of a Mutual Fund. This document is being provided to you to understand the key features of a Mutual Fund as well as its appropriateness and suitability for your needs. يقدم بيان الحقائق الرئيسية هذا المعلومات المهمة بشأن نوع الصناديق، والمخاطر مقابل العائد وخطة الاستثمار المنهجية، والصناديق البديلة والرسوم، والمصرفيات والخصائص الأخرى لصندوق الاستثمار المشترك. سوف تتلقى المعلومات الإضافية من خلال نموذج الاكتتاب بناءً على نوع المعاملة أي الرفاعة المالية الرفاعة غير المالية. تقدم لك هذه الوثيقة لفهم الخصائص الرئيسية لصندوق الاستثمار المشترك وتقييم مدى ملائمتها لاحتياجاتك.

1.1: WHAT IS A MUTUAL FUND AND HOW DOES IT WORK?

القسم (1): ما صندوق الاستثمار المشترك وكيف يعمل؟

Mutual Funds are professionally managed investment vehicles that pool capital from many investors to invest in a basket of stocks, bonds and other securities. Key advantages of Mutual Funds include:

- إن صناديق الاستثمار المشتركة هي منتجات استثمارية يجري إدارتها على نحو مهني لجمع رأس المال من العديد من المستثمرين للاستثمار في الأسهم المتعددة، والسندات، والأوراق المالية الأخرى المزاي الرئيسية لصناديق الاستثمار المشتركة تشمل ما يلي:
- a) Diversification: Diversification is the process of spreading a given investment over multiple assets classes. Diversification helps us create an assorted portfolio that segregates the headwinds experienced in various sectors. Money is invested in a mixture of assets according to one's risk appetite. (أ) التنوع التنوع عملية نشر استثمار متوفر على فئات أصول متعددة، يساعد التنوع في إنشاء محفظة مصنفة تقسم التأثيرات المعاكسة التي جرى اختبارها في مختلف القطاعات، يستثمر المال في خليط من الأصول وفقاً لتقبل مخاطر فرد ما.
- b) Professional Management: A lot of investors do not have the time or resources to conduct their research and purchase individual stocks. This is where professional management becomes quite useful. A fund manager continuously monitors investments and adjusts the portfolio accordingly to meet its objectives. (ب) الإدارة المهنية: لا يتمتع العديد من المستثمرين بالوقت أو المصادر لإدارة أبحاثهم وشراء الحصص الفردية. هنا تصبح الإدارة المهنية مفيدة جداً. يرأب مدير الصندوق الاستثمارات باستمرار ويُعدل المحفظة للاستيفاء أغراضها.
- c) Highly liquid: One can easily sell mutual funds to meet their financial needs. Upon liquidation, the money is deposited in your bank account within a few days. (ج) السيولة العالية يمكن بسهولة بيع صناديق الاستثمار المشتركة للوفاء بالاحتياجات المالية، تودع المبالغ عند التصفية في حسابك البنكي في غضون بضعة أيام.

Well-regulated: Established Mutual Funds are regulated by world class regulators in well-respected jurisdictions such as Luxembourg and Ireland. This means that you as an investor can rest easy with the knowledge that your funds are being managed in accordance with the highest governance standards possible.

منظمة جيداً: صناديق الاستثمار المشتركة المؤسسة تخضع للتنظيم من قبل منظمين من مستوى عالمي في اختصاصات قضائية تحظى باحترام شديد، مثل: لوكسمبورج وأيرلندا، يعني هذا الأمر أنه يمكنك بوصفك مستثمراً الاطمئنان أن الصناديق تدار بالتوافق مع أعلى معايير الحوكمة الممكنة.

1.2: TYPES OF MUTUAL FUND

القسم (2): أنواع صناديق الاستثمار المشتركة

Money Market Funds سوق المال	Maintain a stable net asset value by investing in short-term debt securities sold in the money markets. الحفاظ على ثبات صافي قيمة الأصول عن طريق الاستثمار في الأوراق المالية قصيرة الأجل التي تمثل ديون على الغير والمبيعة في سوق المال
Bond Funds صناديق الاستثمار في السندات	Also known as fixed income funds, these funds mainly invest in high yielding corporate and government bonds. تعرف بالصناديق ذات الدخل الثابت إذ أنها تستثمر في أسس في سندات الشركات والحكومة ذات العائد المرتفع.
Equity Funds صناديق الاستثمار	Aim to grow money over time through investing in equities. تهدف إلى نمو الأموال بمرور الوقت من خلال الاستثمار فقط في صناديق الاستثمار.
Balanced Funds صناديق الاستثمار المتوازنة	These funds invest in a mixture of asset classes such as bonds and equities. تستثمر هذه الصناديق في خليط من فئات الأصول، مثل السندات وحقوق الملكية.

Citi offers a wide selection of Mutual Funds to match diverse risk and return profiles. Some of the fund houses we have partnered with include:

يعرض سيتي مجموعة واسعة من صناديق الاستثمار المشتركة المترجمة أو التي تعتمد على الدخل لتلاءم الملفات المتنوعة للمخاطر والعائد. نشارك أدناه قائمة بشركاء إيه إم سي التابعين لنا:

Alliance Bernstein
الايانس برنشتاين

Blackrock
بلاكروك

Invesco Meridian
إنفيسكو ميريديان

Amundi
أموندي

Pictet
بيكتيت

Allianz
أليانز

Fidelity
فيديليتي

Schroders
شرو درز

Permal
بيرمال

Janus
جانوس

Baring
بارنج

Goldman Sachs
جولدمان ساكس

Franklin Templeton
فرانكلين تمبلتون

PIMCO
بيمكو

Mutual Funds are designed with risk reduction in mind. The level of risk varies between funds and can never be completely eliminated. Lower risk investment, such as cash equivalents (Treasury Bills or Certificate of Deposits), have average modest long term historical returns. Meanwhile, higher risk investments, such as those predominantly investing in equities, have averaged higher returns historically but with more volatility or fluctuation in value.

صممت صناديق الاستثمار المشتركة مع أخذ تقليل المخاطر في الاعتبار. يختلف مستوى المخاطر بين الصناديق وقد لا تُنهي تماماً. الاستثمارات ذات مخاطر أقل مثل المعادلات النقدية أو ذوات الخزنة أو شهادة الودائع لديها متوسط عوائد تاريخية قليلة وطويلة الأجل، في حين أن الاستثمارات ذات مخاطر أعلى مثل: أسهم الشركات الكبيرة، والشركات الصغيرة، والأسهم العالمية لديها متوسط عوائد تاريخية أعلى غير أنها تتميز باحتمالية أكبر في التذبذب أو التقلب في القيمة.



Market Risk, Credit Risk, Reinvestment Risk, Liquidity Risk and Currency Risk are a few types of risk associated with mutual funds. Please refer to the mutual funds' prospectus for comprehensive list of risks associated with mutual funds.

إن مخاطر الأعمال التجارية، ومخاطر السوق، ومخاطر الائتمان، ومخاطر إعادة الاستثمار، ومخاطر السيولة، ومخاطر العملة تمثل أنواع قليلة من المخاطر المصاحبة لصناديق الاستثمار المشتركة. يمكنك تصفح الإنترنت للحصول على مزيد من التفاصيل بشأن هذه المخاطر.

Performance of a fund:

Total return is an important figure when assessing the performance of a mutual fund. All gains and losses are taken into account including returns from dividend income as well as capital gains.

إن إجمالي العائد هو الرقم الأكثر أهمية. يمثل طريقة ناجحة لقياس ما إذا كان الاستثمار قد نجح أم لا. تؤخذ جميع المكاسب والخسائر في الاعتبار شاملة العائدات من الدخل من الأرباح إضافة إلى مكاسب رأس المال.

أداء الصندوق:

$$\text{Total Return} = \frac{\text{Current NAV} + \text{Net Income}}{\text{NAV On Purchase Date}} \times 100\%$$

صافي قيمة الأصول الحالية + صافي الدخل
صافي قيمة الأصول في تاريخ الشراء



Warning: Past performance of any investment is not a guarantee of its future performance. Prices may go down as well as up, and in certain circumstances the right of the investor to redeem investments may be restricted.

تحذير الأداء السابق لأي استثمار لا يضمن أداؤه المستقبلي. قد تنخفض الأسعار وقد ترتفع، وقد يتقيد حق المستثمر في استرداد الاستثمارات في بعض الظروف.

1.4: SYSTEMATIC INVESTMENT PLAN:

القسم (٤) الخطة الاستثمارية المنهجية

Systematic Investment Plan works on an investment strategy called Dollar Cost Averaging which creates wealth over long term even during uncertain market swings. Instead of investing a lumpsum, the investor can invest a fixed amount every period, such as monthly or quarterly into one or more mutual funds.

تعمل الخطة الاستثمارية المنهجية على منهجية استثمارية تُدعى متوسط نداء الدولار الذي ينشئ ثروة على مر مدة طويلة خلال تآرجحات أسعار السوق غير المؤكدة. بدلاً من استثمار القيمة المقطوعة، يمكن للمستثمر استثمار مبلغاً ثابتاً كل مدة ثابتة سواء شهرياً أو على أساس ربع سنوي في صندوق استثمار مشترك أو أكثر. من المفيد لفهم المزايا - الاطلاع على مثال:

How it works كيف يعمل	To understand the benefits, it is helpful to take an example:		لفهم المزايا فمن المفيد الاطلاع على مثال:
	Investment Per Period الأسهم المستحوذ عليها	Share Price سعر السهم	Shares Acquired الاستثمار خلال مدة محددة
	100	10	10
	100	8	12.5
	100	6	16.67
	100	6	16.67
	100	8	12.5
	100	10	10
	100	12	8.33
	100	14	7.14
	Total: \$800 الإجمالي: 800 دولار أمريكي		Total No: 93.81 إجمالي العدد
	Average Price: \$9.25 متوسط السعر		متوسط السعر: 9.25 دولار أمريكي
	Average Price Per Share = \$ 9.25 Average Price Actually Paid = \$ 8.53 (\$800 ÷ 93.81)		
	متوسط السعر لكل سهم: 9.25 دولار أمريكي متوسط السعر المدفوع بالفعل - 8.53 دولار أمريكي (800 دولار أمريكي ÷ 93.81)		

It gives a perspective investor a concise and user-friendly summary in plain language, of the key feature and risks of a product. Name and type of product, Name of Issuer, Quick facts, What is the product, Key Risks, Fee and Charges, Legal Regulatory and Enforcement Risk and Additional information are some details available on this document.

تعطي للمستثمر المحتمل ملخصاً دقيقاً وسهل الاستخدام بلغة بسيطة بشأن الخصائص الرئيسية للمنتج ومخاطره. إن اسم المنتج ونوعه، واسم المصدر، والحقائق السريعة، وطبيعة المنتج، والمخاطر الرئيسية والرسوم والمصروفات واللوائح التنظيمية القانونية والتنفيذية المتعلقة بالمخاطر ومعلومات إضافية هي بعض التفاصيل المتاحة في هذه الوثيقة.

Alternative Mutual Funds (AMFs) are publicly offered, open ended pooled investment funds that seek to employ investment and trading strategies more commonly associated with hedge funds, or alternative investment, or seek to offer investors exposure to asset classes and / or investment strategies that are more specialist, niche and non-plain vanilla in nature. Some of the strategies employed by these funds include:

إن صناديق الاستثمار المشتركة البديلة تعرض للعمامة، وهي صناديق استثمارية مفتوحة لضخ رأس المال والتي تسعى إلى توظيف الاستثمار وإستراتيجيات التداول وترتبط على نحو أكثر شيوعاً بصناديق التحوط، أو الاستثمار البديل، أو تسعى لعرض تعرض المستثمرين لمساعدة الفئات و أو إستراتيجيات الاستثمار الأكثر تخصصاً، وملاءمة، والأكثر بساطة في طبيعتها. بعض الاستراتيجيات التي تستخدمها هذه الصناديق تشمل:

STRATEGY CATEGORY فئة الإستراتيجية	STRATEGY DESCRIPTION وصف الإستراتيجية
Long / Short Equity صناديق الاستثمار طويلة / قصيرة الأجل	Long-short portfolios hold sizable stakes in both long and short positions in equities and related derivatives. Some funds that fall into this category will shift their exposure to long and short positions depending on their macro-outlook or the opportunities they uncover through bottom-up research. Some funds may simply hedge long stock positions through exchange-traded funds or derivatives. At least 75% of the assets are in equity securities or derivatives. تمتلك المحافظ طويلة قصيرة الأجل حصص كبيرة في الأوضاع المالية طويلة / قصيرة الأجل في صناديق الاستثمار والمشتقات ذات الصلة بعض الصناديق التي تقع ضمن هذه الفئة سوف يتحول تعرضها إلى الأوضاع المالية طويلة / قصيرة الأجل بناء على نظرتها الكلية أو الفرص التي تكشف عنها من خلال البحث التصاعدي، يجوز لبعض الصناديق أن تعتمد ببساطة على التحوط للأوضاع المالية للحصص طويلة الأجل من خلال الصناديق المتداولة في البورصة أو المشتقات يوجد على الأقل ٧٥٪ من الأصول في الأوراق المالية لصناديق الاستثمار أو المشتقات.
Market Neutral صناديق السوق المحايد	These funds attempt to reduce systematic risk created by factors such as exposures to sectors, market-cap ranges, investment styles, currencies, and/or countries. They try to achieve this by matching short positions within each area against long positions. A distinguishing feature of funds in this category is that they typically have low beta exposures to market indexes such as MSCI World. تداول هذه الصناديق - على نحو أساسي - المستقبلات العالمية للسيولة، والخيارات، والتحويلات، والعقود التي تعتمد على الصرف الأجنبي سواء المدرجة والمباعة مباشرة. تتبع أغلبية هذه الصناديق النهج القائم على إستراتيجيات زخم الأسعار الإستراتيجية الأخرى المدرجة في هذه الفئة تمثل إستراتيجية الانعكاس المنهجية، والإستراتيجيات الكلية العالمية والتفديرية، وتتبع مؤشرات السلع، والإستراتيجيات المستقبلية الأخرى، يجري استثمار أكثر من ٦٠٪ من تعرض الصندوق من خلال الأوراق المالية للمشتقات تحصل هذه الصناديق على التعرض أساساً من خلال المشتقات، وتمثل الحصص سندات نقدية إلى حد كبير.
Managed Futures الإستراتيجيات المتعددة	These funds offer investors exposure to several different alternative investment tactics. An investor's exposure to different tactics may change slightly over time in response to market movements. تقدم هذه الصناديق التعرض للمستثمرين فيما يتعلق بالعديد من آليات الاستثمار البديلة. قد يتغير تعرض المستثمرين لآليات مختلفة على نحو طفيف على مدار الوقت نتيجة لحركات السوق.

An entry charge will be applicable as per the factsheet, up to a maximum of 4%. Some Mutual fund products such as Fixed Maturity Plans (FMPs) may also be subject to redemption charges (The specific redemption charge applicable will be captured on the factsheet).

ينطبق رسم الدخول وفقاً لورقة الحقائق بنسبة تصل إلى ٤٪ بحد أقصى، كما قد تخضع بعض منتجات صناديق الاستثمار المشترك، مثل برامج الاستحقاق الثابت لرسم الاسترداد تُسجل رسوم الاسترداد المعينة المنطبقة في ورقة الحقائق).

Mutual funds are subject to a management fee up to a maximum applicable fee of 5.0% and any additional charges levied by the respective fund house. These are detailed in the fund fact sheets/prospectus. Customers are advised to read and understand the applicable fees and charges prior to subscription. Citibank NA may receive ongoing commissions and trailer fees up to a maximum of 75% of the management fee from the fund house; this is paid out of the annual management charge which the respective fund house charges on the investment. The ongoing commissions and trailer fees received from the fund house, cover the ongoing administrative costs involved with respect to the investment account and the investment with it.

تخضع صناديق الاستثمار الرسوم إدارة تصل إلى أقصى رسوم معمول بها وهي ٥,٠، فضلاً عن أي رسوم إضافية أخرى فرضها بيت التمويل المعني. وقد جرى بيانها بالتفصيل في بيان الحقائق / نشرة الاكتتاب الخاصة بالصندوق. ينصح العملاء بالاطلاع على الرسوم والنفقات المطبقة وفهمها قبل الاكتتاب. يجوز لسيتي بنك ان ايه أن يحصل على العمولات المستمرة ورسوم المبيعات التي تصل قيمتها إلى ٧٥٪ بحد أقصى من رسوم الإدارة وذلك من بيت التمويل، ويتم سدادها خارج نطاق رسوم الإدارة السنوية التي يفرضها بيت التمويل المعني على الاستثمار تغطي العمولات المستمرة ورسوم المبيعات المحصلة من بيت التمويل التكاليف الإدارية المستمرة والمتضمنة والمتعلقة بحساب الاستثمار والاستثمار المرتبط به.

القسم (٧): إخلاء مسؤولية إضافية مطبقة على سيتي فاندز فقط 1.7: ADDITIONAL DISCLAIMER APPLICABLE ONLY TO CITI FUNDS

- By signing the document, I/We acknowledge that Citibank N.A. UAE will receive monetary benefits or payments from Citibank, N.A., London Branch (in its capacity as investment manager of Citi Funds) in consideration of its role in distributing Citi Funds, and its employees will receive credit for their role in distributing, the funds, which will be taken into account as one of multiple factors in assessing their performance and financial compensation from a management perspective. Unless otherwise required by law or regulation, Citibank N.A. UAE is not liable to account to me/us for any fee-sharing arrangement or for any other benefits received, and I/We agree not to assert any claims against Citibank N.A. UAE with regards to any such arrangements.

أقر/نقر بموجب التوقيع على الوثيقة الماثلة بأن سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة سيحصل على مزايا أو دفعات نقدية من سيتي بنك إن إيه لندن (بصفته مدير الاستثمار لسيتي فاندز) نظير دوره في توزيع سيتي فاندز وسيحصل موظفوه على أثمان مقابل دورهم في توزيع الموارد المالية، والذي سيتم أخذه في الاعتبار على أنه أحد العوامل المتعددة في تقييم أدائهم والتعويض المالي من وجهة نظر الإدارة. سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة غير مسؤول عن حسابي/ حسابنا فيما يخص أي ترتيبات لتقاسم الرسوم أو أي مزايا أخرى يتم الحصول عليها ما لم ينص القانون أو اللوائح على خلاف ذلك، أو وافق/ نوافق على عدم المطالبة بأي مطالبات ضد سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة فيما يتعلق بأي من هذه الترتيبات.

I/We am/are aware that further information on these arrangements is available on request from my/our Citigold Relationship Manager or by writing to Citibank N.A. UAE at uaeservice@citi.com or by logging to Citi Online, click 'Service Center', and select 'Write To Us'.

أدرك/ ندرك أن المعلومات الإضافية حول هذه الترتيبات متاحة عند الطلب من مدير علاقتي/ علاقتنا في سيتي جولد أو عن طريق الكتابة إلى سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة على uaeservice@citi.com أو عن طريق تسجيل الدخول إلى سيتي أونلاين، انقر فوق "مركز الخدمة"، وحدد "الكتابة إلينا".

- I/We agree that any transaction by me/us in Citi Funds shall be governed by the laws of United Arab Emirates and either me/Us or Citibank N.A. UAE may choose to close all my/our bank accounts and exit my/our banking relationship under the General Terms and Conditions between Citibank N.A. UAE and me/us. Thereafter, Citibank N.A. UAE will not be able to accept any instruction(s) to subscribe for a mutual fund including that of Citi Funds on my/our behalf and my/our existing unit holding in Citi Funds, if any, will be redeemed by Citi Funds in accordance with the terms of the Prospectus for Citi Funds without taking any further instruction from me/us unless I/We arrange to transfer the units from the nominee account of Citibank N.A. UAE in accordance with the terms of the Prospectus for Citi Funds; and that Citibank N.A. UAE will not be able to assist me/us or guarantee any such transfer of units.

This clause may only be amended by Citibank N.A. UAE.

- أو وافق/ نوافق على أن أي معاملة أقوم / نقوم بها في سيتي فاندز تُنظم وفق قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ويجوز لي/ لنا أو سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة اختيار إغلاق جميع حساباتي/ حساباتنا المصرفية والخروج من علاقة خدماتي/خدماتنا المصرفية بموجب الشروط والأحكام العامة بين سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة وبيننا/ بيننا. ولن يتمكن سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة بعد ذلك من قبول أي تعليمات للاشتراك في صندوق استثمار مشترك بما في ذلك سيتي فاندز بالنيابة عني/عنا، وستسترد وحدتي/ وحدتنا الحالية في سيتي فاندز، إن وجدت، من خلال سيتي فاندز بموجب شروط النشرة التمهيدية بسيتي فاندز دون الحصول على أي تعليمات أخرى مني/منا ما لم أرتب/ نرتب لتحويل الوحدات من حساب المرشح لدى سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة بموجب شروط النشرة التمهيدية بسيتي فاندز وأن سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة لن يكون قادرًا على مساعدتي/مساعدتنا أو ضمان أي تحويل للوحدات. لا يجوز تعديل هذا البند إلا من قبل سيتي بنك إن إيه الإمارات العربية المتحدة.



تنبيه ATTENTION

Cooling Off Period:

Cooling off Period allows a client a window to withdraw the consent to subscribe a particular financial product. Mutual Funds subscription is subject to a Cooling-off Period, however due to the price sensitive and immediate implementation nature of the transaction you as an investor are required to waive off the right to a Cooling-off Period. Citibank UAE ("We"/"Our"/"Us") is a distributor of mutual funds which are managed by asset management companies who are our third party product providers. We use UBS AG as an intermediary for execution and custody services to offer equities, exchange traded funds (ETF) and bonds to our customers. We may distribute structured notes issued by Citibank affiliates or third-party providers. The list of mutual funds, bonds, equities/ETF offered by us are available on here – mutual funds, bonds, equities/ETF. This product/ service may be affected by changes in foreign currency exchange rates.

تسمح فترة الانتظار للعميل بمساحة لسحب الموافقة على الاكتتاب في منتج مالي محدد يخضع للاكتتاب في صناديق الاستثمار المشتركة الفترة الانتظار، ولكن نظراً لسرعة تأثير السعر بالعديد من العوامل والتنفيذ الفوري حسب طبيعة المعاملة، يمكنك كمستثمر التنازل عن ممارسة الحق في فترة الانتظار سيتي بنك الإمارات العربية المتحدة (نحن) هو موزع للصناديق المشتركة التي تدار من قبل شركات إدارة الأصول التي تعتبر مزودي المنتجات من الغير التابعين لنا. نحن نستعين بيو بي اس أيه جي كونه وسيطاً لخدمات التنفيذ والحفظ لعرض حقوق الملكية وصناديق الاستثمار المتداولة والسندات لعملائنا. يجوز لنا توزيع السندات المهيكلة الصادرة عن الشركات التابعة لسيتي بنك أو مزودي المنتجات من الغير قائمة الصناديق المشتركة والسندات وحقوق الملكية صناديق الاستثمار المتداولة التي نقدمها متاحة هنا - الصناديق المشتركة والسندات وحقوق الملكية صناديق الاستثمار المتداولة. يجوز أن يتأثر المنتج الخدمة بالتغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

Terms and Conditions

Please note that Citibank N.A. UAE Branch reserves the right to change the Terms and Conditions with a 60 days prior notice. To access, update Terms and Conditions, please visit www.citibank.ae For further details on this product, please visit www.citibank.ae.

يرجى العلم أن سيتي بنك إن إيه فرع الإمارات العربية المتحدة يحتفظ بالحق في تغيير الشروط والأحكام بموجب إخطار مسبق مدته ٦٠ يوماً. للوصول إلى الشروط والأحكام وتحديثها، يرجى زيارة www.citibank.ae وللمزيد من التفاصيل حول هذا المنتج، يرجى زيارة www.citibank.ae